

- In case of any other use, not according to the instructions, the manufacturer/supplier will not be liable for damages resulting out of this misuse.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Anlagen- bzw. Maschinenhersteller vorgeschriebenen Sicherheitshinweise.
- A correct use also includes the strict observance of the safety instructions from side of the manufacturer of the installation/equipment concerned.
- Eigenmächtige Veränderungen an den Zeitschaltern schließen die Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- The warranty does not apply to damages resulting from non authorized use or non authorized modifications on the product.
- Die Zeitschalter nur für elektrische Verbraucher verwenden, deren Leistung die auf dem Schalterdeckel angegebenen Werte nicht übersteigt.
- The timers are to be used only for electrical consumers whose capacity does not exceed the values specified on the housing.

Bedienung / Operation

Der Zeitschalter wird eingeschaltet und läuft, wenn der Zeigergriff bzw. die Einstellscheibe auf die gewünschte Ablaufzeit eingestellt ist.

The timer is wound up and operates when the setting handle has been set to the required running time.

Die gewählte Zeit kann jederzeit in beliebiger Richtung verändert werden.

The selected time can also be changed in any direction while the timer is in operation.

Zeitschalter von ISGUS sind so konzipiert, daß nach exaktem Schalten bei der 0-Position, der Zeiger nicht sofort stehen bleibt, sondern noch bis zur Ruheposition weiterläuft.

After the exact switch to position 0, the handle does not stop immediatly. It continues running up to the end position.



Hinweis

Zum Einstellen kleiner Zeitwerte, diese zunächst mit dem Zeigergriff bzw. der Einstellscheibe um ca. ¼ Umdrehung überfahren und die Zeit dann in Ablaufrichtung einstellen.

Wird der Zeitschalter über einen längeren Zeitraum (> 12 Monate) nicht betätigt, empfiehlt es sich, den Zeitschalter mehrmals bis zum Anschlag aufzuziehen und ablaufen zu lassen. Hiermit wird einer möglichen Verharzung des mechanischen Uhrwerks vorgebeugt.

Hint

For setting small time values, first overwind them with the setting handle resp. the setting disk for about ¼ rotation and then set the timer in the running direction.

If the timer is not operating for a longer period of time (> 12 months), it is recommendend to wind up the timer several times up to the end point and leave it running down. This will prevent from a resinifying of the mechanical clockwork.

Copyright © 2001
ISGUS J. Schlenker Grusen GmbH

Design und Geräteänderungen aus Gründen des technischen Fortschritts vorbehalten.

Design and product subject to technical modifications.

Edition: 001D.02012FD10
Printed in Federal Republic of Germany
Ref.-Nr.: 25 417



hpr
technik

Bezoekadres Nederland
Stolwijkstraat 33
NL-3079 DN Rotterdam
T +31(0)10 292 87 87

Bezoekadres België
Leuvensesteenweg 613
B-1930 Zaventem Zuid 7
T +32(0)2 253 31 20

E info@hprtechnik.nl
I www.hprtechnik.com

ISGUS

ISGUS

Einbau- und Bedienungsanleitung Zeitschalter

Mounting and Operating Instructions for Time Switches

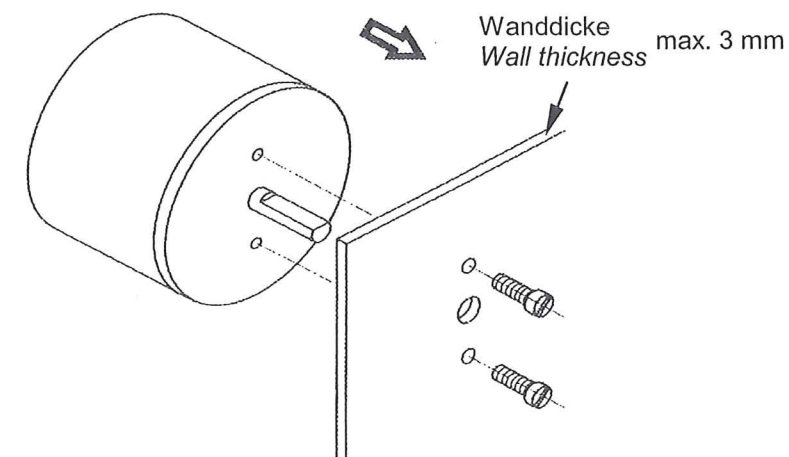
Ks 10, Ks 55 RA, Ks 65 RA, ZS30RI

Einbau der Zeitschalter / Mounting the Time switches

Ks 10

Einbau von innen
Befestigung mit 2 Schrauben
M 3,5 x 6 mm

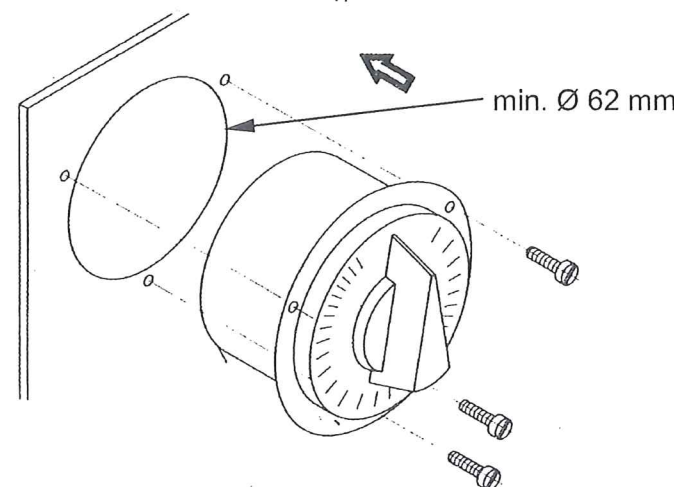
Mounting from inside
Fixing with 2 screws
M 3,5 x 6 mm



Ks 55 RA / Ks65 RA

Einbau von außen
Befestigung mit 3 Schrauben
M 3 x ... mm

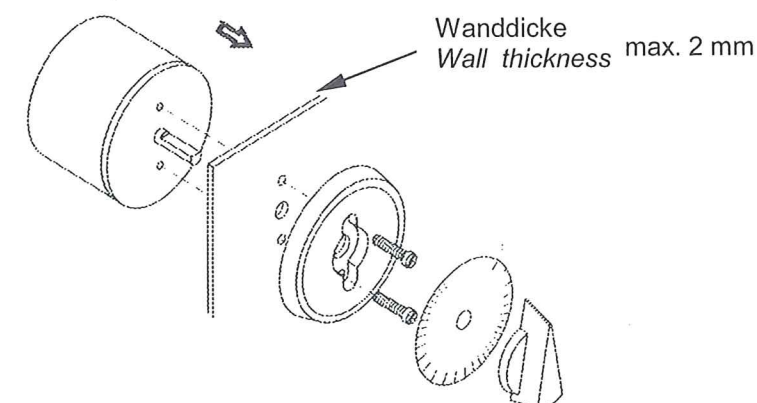
Mounting from outside
Fixing with 3 screws
M 3 x ... mm



ZS30RI

Einbau von innen
Befestigung mit 2 Schrauben
M 3,5 x 8 mm

Mounting from inside
Fixing with 2 screws
M 3,5 x 8 mm

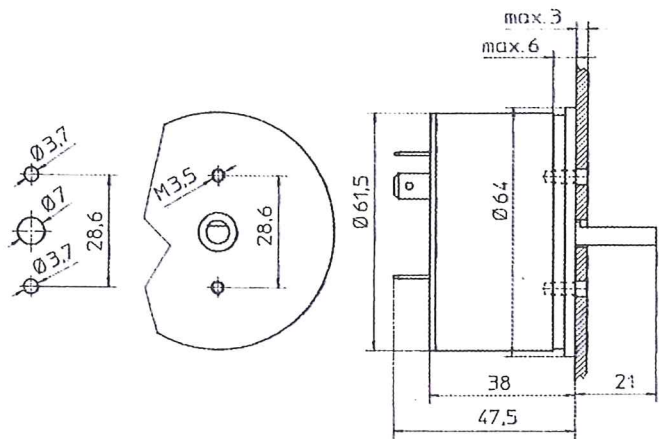


Maße der Zeitschalter / Dimensions of the Time Switches

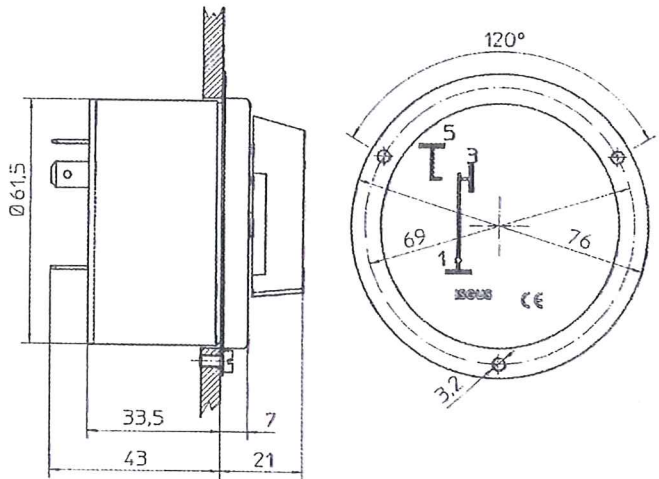
Ks 10

Schaltwelle
Messing (CuZn) Ø 6 mm
Länge 21 mm
einseitig abgeflacht auf
4,6 x 18,8 mm

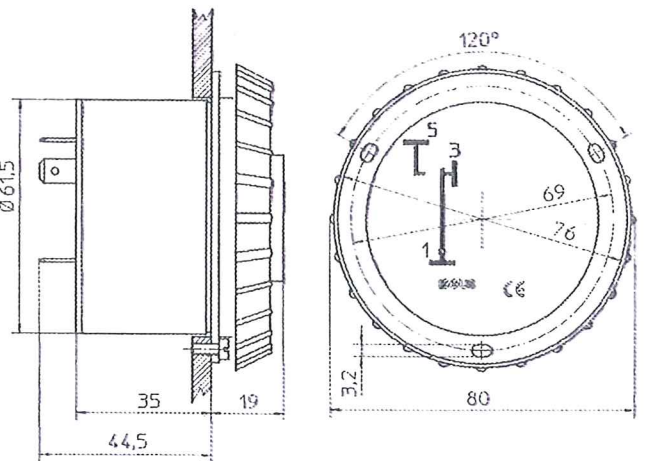
Shaft
bras (CuZn) Ø 6 mm
length 21 mm
with flat of
4,6 x 18,8 mm



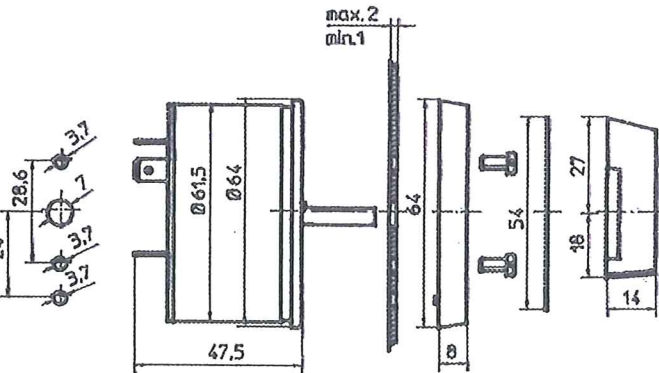
Ks 55 RA



Ks 65 RA



ZS30 RI



Technische Daten aller Zeitschalter / Technical Data of all Time Switches

Schalter Wechsler 1-polig 16A, 250V / 10A, 400V~, Kontaktabstand 3 mm Steckadapter 6,3 x 0,8 Switch change-over contact single-pole 16A, 250V / 10A, 400V~, contact separation 3 mm plug connectors 6,3 x 0,8	
Schalter Schließer 2-polig 16A, 250V / 10A, 400V~, Kontaktabstand 3 mm Steckadapter 6,3 x 0,8 Switch ON/OFF switch (No only) double-pole 16A, 250V / 10A, 400V~, contact separation 3 mm plug connectors 6,3 x 0,8	
Schutzart Protection mode	für elektr. Anschlüsse DIN VDE 0470 IP 00 für kompl. Zeitschalter DIN VDE 0470 IP 30 for electrical contacts DIN VDE 0470 IP 00 for complete timer DIN VDE 0470 IP 30
Prüfnorm Test specification	CE
Aufzug-/Schaltwinkel Wind up-/switching angle	330°/30°
Laufzeit ≤ 5 min Running periods ≤ 5 min	mechanisches Hemmwerk Escapement movements
Laufzeit > 5 min Running periods > 5 min	mechanisches Unruhwerk Balance movements
Umgebungsbedingungen Environment	Temperatur -20° C bis +100° C (ohne Aufbauteile) Temperature -20° C bis +100° C (without mounting elements and setting handle) rel. Luftfeuchte max. 80 %, nicht kondensierend rel. humidity max. 80 %, not condensing keine aggressiven Dämpfe no chemical vapours Vibrationsarmer Einbauort vibration-protected mounting place

Sicherheitshinweise / Safety Instructions

- Zeitschalter von ISGUS dienen ausschließlich zum zeitverzögerten Schalten elektrischer Verbraucher.
- Time switches from ISGUS are exclusively meant for time delayed switching of electrical consumers.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferer nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.